



檔號: HAD SSP DC/13/12/1/1/(4)II

電話號碼: 2150 8104

傳真函件

致深水埗區議會全體議員

各位議員:

藉傳閱文件通過區議會撥款申請

本函旨在以傳閱文件方式，請各議員通過以下區議會撥款申請：

深水埗區議會文件 159/12:	深水埗民族文化節
	(香港基督教青年會 申請撥款: 100,000 元)

2. 隨函夾附上述申請文件，供各議員參閱。議員無論通過上述計劃與否，均請填妥夾附的回條，並最遲於二零一二年十二月二十八日(星期五)或之前將回條交回秘書處。

3. 根據深水埗區議會常規第 38(2)條的規定，有關申請財政資助事宜或任何其他與「區議會撥款」有關的事宜，若是以傳閱文件方式徵求通過，則須得到不少於三分之二區議會議員或有關委員會成員(不包括已放棄就該事項以書面形式表示意見的議員或委員會成員)同意，方獲通過。

深水埗區議會秘書趙必強



二零一二年十二月十九日

回_____條

致：深水埗區議會秘書
經辦人：余家芙女士
(傳真號碼：2785 4218)

請於二零一二年十二月二十八日(星期五)或之前回覆秘書處。

深水埗區議會文件 159/12:	通過	不通過	棄權
深水埗民族文化節 (香港基督教青年會 申請撥款:100,000 元)			

請於適當空格內填上「✓」號

簽署：_____

姓名(正楷)：_____

日期：二零一二年十二月__日__

表格二

深水埗區議會文件 158/12

申請區議會撥款
深水埗區議會

[註：康樂及文化事務署、政府部門或地區委員會(例如分區撲滅罪行委員會)，可使用本身的表格申請]

申請文件檔號(只由本處填寫) _____

☒ 申請預留撥款 (如原則上已獲通過，獲批款額為 100,000 元)

☐ 申請非預留撥款

(請在適當空格加上✓號)



1. 基本資料

(A) 機構名稱： (中文) 香港基督教青年會 _____

(英文) YMCA of Hong Kong _____

(B) 機構服務及宗旨： 香港基督教青年會 (YMCA of Hong Kong) 自 1901 年開始，已秉承著「培育青年、服務社會」的精神，為香港市民提供各項社區服務。

(C) 註冊地址： _____

通訊地址： _____

(如與註冊地址不同) _____

(D) 電話號碼： _____ 傳真號碼： _____

(E) 本機構是：

☒ 根據《1054 條例》註冊的機構(請付上有關證明文件)

☐ 為 _____ 區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(F) 負責人員

機構的獲授權人 ¹	活動的指定負責人 ²
姓名：(中文) (英文)	姓名：(中文) (英文)
職位：_____	職位：_____
聯絡電話號碼：_____	聯絡電話號碼：_____
傳真號碼：_____	傳真號碼：_____
電郵地址：_____	電郵地址：_____

(G) 申請區議會撥款的記錄

☐ 這是本機構首次申請區議會撥款

☒ 本機構曾申請區議會撥款

☐ 但不獲批准。

☒ 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

	活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1.	深水埗區就業服務暨社區資源博覽會	2007年12月6日	\$74,691.00	070303
2.	美孚有機農墟	2011年1月2日至 3月6日	\$197,406.00	820206
3.	美孚有機農墟	2011年7月10日至 2012年3月4日	\$100,000.00	110300
4.	美孚有機農墟	2012年7月1日至 2013年2月24日	\$100,000.00	120280

☒ 如以支票發放款項，請填寫支票抬頭人：

中文名稱：

英文名稱：

☐ 如貴團體已授權政府把款項直接存入貴團體銀行帳戶，請提供庫務署領款人號碼 (Creditor Reference No.): _____

*請刪去不適用者

¹ 獲授權人指代表機構申請多元化社區活動撥款並簽署申請表的人。

² 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與多元化社區活動撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。

2. 合辦者 / 機構的資料(適用於與其他機構 / 區議會合辦的活動)

合辦 / 協辦機構名稱 / 聯絡人姓名 / 電話號碼 / 傳真號碼 / 電郵地址 (請註明合辦/協辦機構)	簡述合作或支援的性質和 形式
合辦：深水埗區議會關注貧窮問題及少數族裔工作小組	提供行政支援

3. 建議活動的資料

(A) 項目 / 活動名稱： 深水埗民族文化節

(B) 性質： 藉此活動向公眾展示深水埗區不同族群的民俗文化。

(C) 目的： 藉著區內不同族裔人士的參與，加深市民對不同族群民俗文化的認識，推動和諧文化，建立共融社區。

(D) 推行日期及時間： 2013年2月3日(星期日)，下午2時30分至下午5時30分。

(E) 策劃 / 籌備期： 2012年10月上旬至2013年1月中旬

(F) 申請資助額： \$100,000 元

(G) 舉辦地點： 深水埗楓樹街遊樂場

(H) 內容： 攤位遊戲、團體表演、巡遊及文化展示等多元化活動。

(I) 對象： 全港人士

(J) 預計參加人數： 1,200 人次

(K) 宣傳和推廣方法： 於區內不同機構張貼宣傳海報、單張及橫額等。

(L) 預計效益 / 成果：
(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

市民對不同族群的民俗文化有更深入認識，從而建立共融社區。

(M) 工作計劃 / 推行時間表

行動	時間表
呈交計劃書	2012 年 11 月下旬
邀請區內不同機構及組織	2012 年 12 月上旬
宣傳期	2013 年 1 月上旬開始
活動日	2013 年 2 月 3 日
呈交報告	2013 年 2 月 28 日或之前

(N) 公開售票日期及時間(如適用): 不適用 (票價: ---)

(O) 門票分配安排(如適用): 不適用

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 ³	---	---	不適用
預算收入總額(a)			不適用

*請刪去不適用者

³ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會 / 民政事務處轄下委員會 / 工作小組推行的活動, 來自參加者費用的收入(如有的話), 不應在本項具列, 而應另行於第 5 部分開列, 該等收入須視作政府收入, 不應回撥用以資助活動。

預算開支 ⁴				數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii) = (i) x (ii)	非標準 項目或 超越附件 A 準則規 定的詳 細理由	(只供本處填寫)				
								標準 開支	相比標準 開支			區議會 批准 數額
									高	低	同	
1	聯繫工作費用 (由承辦商統籌：包括寄發邀請函件予區內參與及表演的團體，通知並確實出席及活動當日的安排，提供司機、攝影人員及邀請稿等。)				1 項	---	\$8,000.00	非標準項目				
2	印製攤位遊戲券，單色 3" x 6"，80gsm 色書紙 (包美術設計、電腦排版、Artwork 製作、菲林、圖片分色、印刷紙張及送貨)				2,000 張	\$0.75	\$1,500.00	非標準項目				
*3	活動宣傳橫額 8 呎 X 3 呎 (連設計及製作)				10 條	\$350.00	\$3,500.00	\$250 x 10 呎 = \$2500	✓			
*4	宣傳海報 4C + 0C, A2 size, 128g 粉紙 (包美術設計、電腦排版、Artwork 製作、菲林、圖片分色、印刷、紙張及送貨)				500 張	\$5.00	\$2,500.00	普通宣傳 海報 \$4 x 2 呎 500 張 = \$8000 \$0.5 x 1000 張 = \$500	✓			
*5	宣傳單張 (單面及單色, A5 size)				2,000 張	\$0.80	\$1,600.00	普通宣傳 海報 \$4 x 2 呎 500 張 = \$8000 \$0.5 x 1000 張 = \$500	✓			
6	舞台租賃及佈置 - 搭建舞台，舞台面積 (深 16 呎；闊 30 呎；高 2 呎。 - 背景 (闊 30 呎；高 8 呎，PVC 電腦噴畫及包板 (設計連製作及裝拆) - 就搭建舞台提供設計及安全證明 (由承辦商就搭建物提供設計及安全證明，以符合康樂及文化事務署的要求) - 舞台中間及兩側需提供各一道有扶手的樓梯及其中一側需提供一條適合輪椅人士上落的斜道及舞台表面需鋪上紅地毯及台邊圍)				1 套 1 塊 1 份	--- --- ---	\$17,500.00	非標準項目 舞台租賃、 背景及佈置 (戶外綜合 表演) \$6000	✓			
7	擴音設備 - 可播放 CD、VCD、DVD、MP3、USB 及卡式帶的音響設備 - 無線咪 6 支、有線咪 2 支以及咪架 8 支 - 擴音器 (Amplifier) 連迴音喇叭 2 個及喇叭 2 個及音響控制員 - 拖板連火牛 (包括接駁現場電源)				1 套	---	\$9,000.00	額外 \$4000 (註一)	✓			
8	場地佈置 - 用三角旗、汽球、彩旗、三色布等將整個場地布置成嘉年華會氣氛 - 排列 150 張座椅連索帶 - 提供 2 個不少於 4.5 公斤裝二氧化碳滅火筒、2 個 9 公升裝水式滅火筒 - 提供 5 個作指示牌入場人士到入口、出口、洗手間、禮品換領處及不同區域。提供 1 幅 A3 size 指示牌 - 大會接待處				1 套	---	\$8,000.00	\$900 (註一)	✓			
9	攤位架租賃 - 長 2 米；闊 2 米 (連裝板及圍布) - 1 個 1 呎乘 6 呎水牌連字 - 1.5 呎乘 6 呎長摺枱 (連膠椅 2 張及枱布)				24 套	\$600.00	\$14,400.00	\$320 x 10 呎 = \$3200 (註一)	✓			
10	展板 (FOAMBOARD) 約 4 呎乘 6 呎，4C + 0C 連設計及製作				7 塊	\$1,150.00	\$8,050.00	\$110 x 7 呎 = \$770 (註一)	✓			
11	巡遊裝置 - 租賃可備有以乾電作擴音裝置 (適用於 CD/MP3/USB) - 16 幅 5 呎 X 2 呎巡遊時用橫額 (內容稍後由大會提供)				1 套	---	\$6,000.00	非標準項目				
12	香港音像聯盟有限公司 (HKRIA) 牌照費				1 份	---	\$2,800.00	非標準項目				

*屬宣傳類別，預算支出共 \$7600 (每項活動最高資助金額 (全區性) \$2500)，若屬大型規模活動，可根據個別情況酌情考慮撥款。

⁴ 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 5 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊 / 物品記錄表副本。

註一：大型活動
可酌情考慮
撥款額

高低同

主禮嘉賓紀念品 (8R size 相架包設計製作)	4 份	\$100.00	\$400.00	550x4份 \$200	✓			
表演團體/攤位紀念品(5R size 相架包設計製作)	27 份	\$80.00	\$2,160.00	非標準項目				
噪音監察報告 (以環保署的指引為標準)	1 份	---	\$2,500.00	非標準項目				
保險 (以場內 1,200 人計)	1 份	---	\$2,500.00	最高價即 640cc	✓			
雜項	---	---	\$9,590.00	總支 10% \$100000x10% \$10000	✓			
預算開支總額 (b)			\$100,000	批核款額 合共				
				批核預支 款額				

申請區議會撥款的款額 (c) = (b) - (a)	\$100,000
----------------------------	-----------

(B) 現金流量預測(如適用)

	預計現金流量								總額 (元)
	第一年(元)		第二年(元)		第三年(元)		第四年(元)		
	一至 六個月	七至十二個月	一至 六個月	七至十二個月	一至 六個月	七至十二個月	一至 六個月	七至十二個月	
(a)收入									\$0
(b)開支									\$0
淨現金流量 需求 ((b) - (a))									\$0

(C) 預支款項需求⁵(只適用於非政府機構)

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
2012/13	不適用	不適用

5. 其他資料

請在下方列明任何其他與建議活動相關並應在審批申請時考慮的資料。

⁵ 第一年的預支款項將在活動獲批核後發放。如隨後幾年需要預支款項推行活動，應重新申請。

6. 其他資助途徑

請註明如申請被拒絕或核准活動撥款額少於申請金額，將如何取得經費進行建議的活動。

*請刪去不適用者

(A) 其他收入來源

- ☐ 內部資源
 - ☐ 贊助和捐贈
 - ☐ 增加參加者費用
 - ☐ 其他(請註明)
-

(B) ☒ 取消活動

(C) ☐ 其他(請註明)

7. 申請機構聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。
- (B) 本人謹此同意及接納政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。

主辦機構認可簽署

簽署人姓名(正楷)

職位

日期: 2012 年 11 月 22 日

主辦團體認可印鑑

合辦機構認可簽署:

簽署人姓名(正楷):

職位

日期: 30.11.2012

合辦團體認可印鑑

以
備
回
郵
用

申請人姓名
機構名稱:
地址:

申請人姓名
機構名稱:
地址:

(一) 查詢區議會撥款申請

1. 如對深水埗區議會社區參與計劃的撥款申請有任何查詢, 請與下述辦事處聯絡:

深水埗區議會秘書處